



Universidade Federal do Paraná
Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

PLANO DE ENSINO
Ficha Nº 2 (parte variável)

Disciplina: Língua Polonesa V	Código: HE1007	Turma: B
Natureza: () anual		(X) semestral
Carga horária: aulas teóricas: 02		aulas práticas: 02
estágio:	Total: 60	Créditos: 03
Pré-requisito: HE1006 – Língua Polonesa IV		
Co-requisito:		

OBJETIVO: Refinar e aprofundar o conhecimento do idioma polonês

EMENTA:

Refinamento dos conhecimentos de língua polonesa a partir de situações de comunicação de diversos níveis socio-culturais, por meio da prática integrada da compreensão e da produção oral e escrita em nível avançado, com ênfase nos aspectos fonológicos, lexicais e gramaticais típicos da oralidade.

PROGRAMA:

Ao longo da disciplina serão introduzidos seguintes conteúdos gramaticais:

- gradação de advérbios, seu uso e criação
- as frases condicionais e supositivas
- conjugação do pronome *się*
- uso de conjunções *żeby, że*
- formas impessoais de verbo – tempo presente e futuro
- substantivos derivados dos verbos – criação e uso
- uso e criação de participio adverbial passivo
- uso de voz passiva
- uso de modo imperativo
- frases coordenadas e subordinadas

Conteúdos temáticos: relações masculino-femininas, relações de amizade, descobertas e invenções, progresso tecnológico, turística, livros, imprensa, internet, cinema e televisão.

Os conteúdos serão trabalhados com base no livro **Hurra po polsku 2**, material didático próprio, filmes, excertos literários, cinemáticos e televisivos.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS:

1. Aulas interativas;
 2. Atividades de expressão oral visando a interação verbal entre os alunos;
 - Por simulação de diálogos
 3. Atividades de compreensão oral
 - Reformulação oral das interações verbais ouvidas.
 - Formulação das falas/interações próprias baseadas em vocabulário adquirido
 4. Atividades de compreensão escrita
 - Leitura de textos autênticos e não autênticos
 - Leitura e compreensão de textos literários
 5. atividades de produção escrita
- Produção escrita que pressupõe elaboração de reflexões próprias a partir dos temas/textos discutidos em sala de aula.

PROCEDIMENTOS DE AVALIAÇÃO: Exercícios verbais e escritos nas quatro modalidades de aprendizagem do idioma.

BIBLIOGRAFIA MÍNIMA: BOGUTYN, D.; PAPIS, B. **Kieszonkowy słownik portugalsko-polski, polsko-portugalski.** Warszawa: Wiedza powszechna, 2007.
KALETA, Z.. **Gramatyka języka polskiego dla cudzoziemców.** Kraków: Editora da UJ, 1995.
MAŁOLEPSZA, M; SZYMKIEWICZ, A. **Hurra !!! Po polsku 2.** Kraków: Prolog, 2007.
MIODUNKA, W. T.. **Kultura w nauczaniu języka polskiego jako obcego. Stan obecny - programy nauczania - pomoce dydaktyczne.** Kraków: Universitas, 2004.
PYZIK, J.. **Przygoda z gramatyką.** Kraków : Universitas, 2003.
SALONI, Z. **Czasownik polski. Odmiana czasoników.** Warszawa: Wiedza powszechna, 2007.
SERETNY, A.. **A co to takiego? Obrazkowy słownik języka polskiego (A1, A2).** Kraków: Universitas, 2004.
ŚLIWIŃSKI, A.; TYSZKIEWICZ-ŚLIWIŃSKA, L. **Słownik polsko-portugalski.** Warszawa: Wiedza powszechna, 2007.
SZELC-MAYS, M.; RYBICKA, E.. **Słowa i słówka. Podręcznik do nauczania słownictwa i gramatyki dla początkujących.** Kraków: Universitas, 2003.
- **Artigos extraídos de revistas e jornais poloneses.**
- **Excertos de textos de literatura polonesa.**
- **Letras de músicas em polonês.**

Validade: 1º Semestre

Ano: 2011

Professor: Piotr Kilanowski

Assinatura: 

Coordenador da Área: Marcelo Paiva de Souza

Assinatura:

Chefe do Departamento: Terumi Koto Bonnet Villalba

Assinatura: 

Prof.ª Dr.ª Terumi Koto Bonnet Villalba
Chefe do Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas
Matr. 105970



Universidade Federal do Paraná
Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

PLANO DE ENSINO
Ficha Nº 2 (parte variável)

Disciplina: Língua Polonesa V	Código: HE1007	Turma: B
Natureza: () anual	(X) semestral	
Carga horária: aulas teóricas: 00	aulas práticas: 04	
estágio:	Total: 60	Créditos: 2
Pré-requisito: HE1006 – Língua Polonesa IV		
Co-requisito:		

OBJETIVO: Contribuir para que os/as aprendizes construam competência para:

1. a compreensão global em língua polonesa (oral e escrita) por meio da identificação das relações entre o contexto de enunciação e as formulações linguísticas usadas, bem como pela identificação dos tipos textuais trabalhados;
2. a expressão em língua polonesa (oral e escrita), por meio da reprodução e reformulação do dito, da imitação, simulação ou produção legítima de diálogos e pela reprodução e produção legítima dos tipos textuais trabalhados;
3. uma reflexão intercultural por meio de discussões a partir de dúvidas, conflitos e descobertas que emergem ao se estudar uma língua/cultura estrangeira.

EMENTA:

Refinamento dos conhecimentos de língua polonesa a partir das situações de comunicação de diversos níveis sócio-culturais, por meio da prática integrada da compreensão e da produção oral e escrita em nível avançado, com ênfase nos aspectos fonológicos, lexicais e gramaticais típicos da oralidade.

PROGRAMA:

Lições 1 a 5 (com uma possibilidade de continuar até lição 7) do manual **Hurra Po Polsku !!! 2**.

Noções temáticas:

Personalidade, descrição externa e do caráter. Trabalho, tipos de trabalho, horários, remuneração, condições trabalhistas. Acontecimentos do passado, vida humana, biografia, datas. Planos para o futuro, escola, educação, formação, cursos. Cidade, vida na cidade, arquitetura, infraestrutura, lojas, repartições, serviços, entretenimento. Campo e natureza, vida no campo, espaços no campo, meio-ambiente, animais, plantas.

Funções e situações de comunicação: 1. Descrição e comparação de pessoas; formulação de perguntas relevantes; expressão de opiniões sobre pessoas; 2. Expressão de opinião sobre trabalho; discussão; formulação de generalizações; 3. Descrição de situações e apresentação de fatos do passado; expressão de relações temporais, ligadas ao passado; 4. Expressão de sentimentos positivos e negativos (esperança, temor, medo, tristeza); expressão do futuro; discussão sobre escola, educação, formação e planos para o futuro; expressão de condição; 5. Comparação; justificativa; descrição da vida na cidade; 6. Comparação, justificativa, convicção sobre e descrição da vida no campo.

Conteúdo gramatical:

Casos: revisão do uso de genitivo, instrumental e locativo;

Genitivo, acusativo, instrumental na função de complemento (com verbos *uczyć się, zajmować się, interesować się*);

Nominativo plural dos adjetivos masculinos;

Pronomes *który, każdy, wszyscy*;

Diferenciação adjetivo/advérbio e formação dos advérbios;

Tempo passado (aspecto perfectivo);

Tempo futuro (aspecto imperfectivo);

Diferenciações de tempos verbais
Substantivos derivados de verbos

Elementos de fonética:

Entoação e pronúncia; sílabas tônicas nos verbos no passado.

Elementos de interculturalidade:

Costumes e comportamentos, elementos de história da Polónia, introduções dos elementos literários, musicais, cinematográficos, referentes a temas propostos.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS:

1. Aulas interativas, centradas n@ aprendiz;
2. Atividades de expressão oral visando a interação verbal entre os alunos;
3. Atividades de compreensão auditiva (face a face ou gravadas/filmadas)
 - identificação dos tipos conversacionais (face a face/ telefónico/monólogo /diálogo/plurólogo...)
 - compreensão global,
 - compreensão detalhada,
 - reformulação oral das interações verbais ouvidas;
4. Atividades de compreensão escrita
 - leitura de textos autênticos e não autênticos,
 - compreensão global de textos autênticos,
 - identificação dos tipos textuais (envelope, telegrama, carta, bilhete, placas, painéis, classificados, artigos de jornais ou de revistas, questionários etc.);
5. Atividades de produção escrita
imitação/ reprodução dos tipos textuais estudados reutilizando as características/ marcas textuais adequadas e informações personalizadas;
6. Atividades integrantes de teatro (simulação de situações comunicativas etc.).

PROCEDIMENTOS DE AVALIAÇÃO: A avaliação formativa, concernente às compreensão, produção e reelaboração de textos escritos, será complementada com provas de compreensão e produção de textos. Será observado o desempenho intra e extra classe, participação nas tarefas propostas e pontualidade na elaboração e sistematicidade na correção dos textos. Em princípio: - a avaliação da expressão oral será realizada continuamente, assim como na ocasião de duas apresentações orais, uma individual e outra em pares, sobre temas relacionados à cultura polonesa. Há possibilidade de uso de provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita, realizadas na sala de aula.


BIBLIOGRAFIA BÁSICA:

BOGUTYN, D.; PAPIS, B. **Kieszonkowy słownik portugalsko-polski, polsko-portugalski.** Warszawa: Wiedza powszechna, 2007 (ou um outro de preferença d@ estudante).
KALETA, Z.. **Gramatyka języka polskiego dla cudzoziemców.** Kraków: Editora da UJ, 1995.
MAŁOLEPSZA, M; SZYMKIEWICZ, A. **Hurra !!! Po polsku 2.** Kraków: Prolog, 2006.
MIODUNKA, W. T.. **Kultura w nauczaniu języka polskiego jako obcego. Stan obecny - programy nauczania - pomoce dydaktyczne.** Kraków: Universitas, 2004.
PYZIK, J.. **Przygoda z gramatyką.** Kraków : Universitas, 2003.
SALONI, Z. **Czasownik polski. Odmiana czasowników.** Warszawa: Wiedza powszechna, 2007.
SERETNY, A.. **A co to takiego? Obrazkowy słownik języka polskiego (A1, A2).** Kraków: Universitas, 2004.
ŚLIWIŃSKI, A.; TYSZKIEWICZ-ŚLIWIŃSKA, L. **Słownik polsko-portugalski.** Warszawa: Wiedza powszechna, 2007 (ou um outro de preferença d@ estudante).
- **Artigos extraídos de revistas, jornais poloneses e da internet.**
- **Excertos de textos de literatura polonesa e/ou polónica (poesia e prosa).**
- **Letras de músicas em polonês.**

Validade: 1º Semestre

Ano: 2012

Professora: Aleksandra M. Piasecka-Till

Assinatura: 

Coordenador da Área: Marcelo Paiva de Souza

Assinatura: 

Chefe do Departamento: Terumi Kato B. Villalba

Assinatura: 

Prof.ª Dra.ª Terumi Kato Bonnet Villalba
Chefe do Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas
Matr. 105970